



**FUNDAȚIA TABALUGA**  
Roadeș, România





Cuprins

Harta satului . . . . . 04

Rodeș – satul si biserica fortificată . . . . . 09

Casa Tabaluga – înainte de renovare . . . . . 13

Casa Tabluga – după renovare . . . . . 14

Casa Tabaluga – activități . . . . . 19

Proiectul educațional – Școală după școală . . . . . 20

Casa Agricolă – înainte de renovare . . . . . 23

Casa Agricolă – după renovare . . . . . 24

Casa Voluntarilor . . . . . 29

Căminul Cultural . . . . . 30

Casa Meșteșugarilor și sala polivalentă  
„Tabaluga Sport & Fun” . . . . . 33

Dispensarul și proiectul de sănătate . . . . . 34

Tabaluga Casa de Oaspeți . . . . . 37

Partenerii și sponsori . . . . . 40

Fundației Peter Maffay . . . . . 41



„Nu este în mâna copiilor  
în ce împrejurări se nasc.  
Noi ajutăm copiii care au nevoie.  
Vă rugăm, ajutați și dumneavoastră!”

(Peter Maffay)







## LEGENDA — HARTA SATULUI

- |                             |                            |                                                              |
|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| ① Biserica fortificata      | ⑤ Casa Voluntarilor        | ⑧ Dispensar                                                  |
| ② Sediul Fundației Tabaluga | ⑥ Căminul Cultural         | ⑨ Casa Meșterilor și sala polivalentă „Tabaluga Sport & Fun” |
| ③ Casa de Vacanță Tabaluga  | ⑦ Casa de Oaspeți Tabaluga | ⑩ Centru satului – fântâna arteziană                         |
| ④ Casa Agricolă             |                            |                                                              |

Drum comunal (DC29) la Roadeș











## Rodeș – Satul și biserica fortificată

Localitatea Rodeș (în germană: Radeln) se află în partea centrală a României, în mijlocul pitoreștii și frumoasei Transilvanii, la aprox. 130 km sud-est de Sibiu (Hermannstadt), aprox. 80 km nord-vest de Brașov (Kronstadt) și 35 km de Sighișoara (Schăßburg).

Pitorescul sat, locuit odinioară de minoritatea germană, sașii transilvăneni, a suferit puternic de pe urma emigrației, șomajului, sărăciei și infrastructurii insuficiente.

În acest context, fundația Peter Maffay a dorit să dea semnalul unui nou început prin punerea în funcțiune a casei de vacanță cu profil terapeutic pentru copii și prin proiectele conexe. Cu ajutorul diferiților parteneri de proiect (Fundația Martine & Bertram Pohl, Fundația RuKu, Fundația BayWa, Volkswagen AG, TEILEn e.V., grupul de societăți CARAT, Deutsches Handwerk Hilft, profesorul Hans Georg Näder, CEO-ul grupului de societăți Otto Bock, ș.a.m.d.), în casele achiziționate au fost dezvoltate diferite proiecte în beneficiul copiilor și adolescenților Casei Tabaluga, dar și al localnicilor. Au fost finalizate deja casa de vacanță pentru copii Tabaluga, o gospodărie țărănească ecologică, un dispensar, un adăpost pentru meșteșugari și voluntari, casa de oaspeți Tabaluga, o sală polivalentă și casa de cultură.

Comuna Bunești a finalizat în anii trecuți un proiect de asfaltare a drumului de legătură între localități și un amplu proiect de aprovizionare cu apă potabilă în Rodeș. Proiectul canalizării satului încă nu s-a finalizat.



Atracția centrală a satului Roadeș o constituie biserica fortificată, clădirea bisericii datând din secolul XIV, fiind puternic fortificată ulterior – una dintre cele mai frumoase și importante biserici fortificate din Transilvania. Merită menționate, în mod deosebit, drumul de strajă construit din lemn, integral conservat, și moștenirea artistică bogată, care a luat naștere în epoci stilistice diferite – de exemplu, biserica gotică cu o singură navă, având ușa sacristiei pictată magistral și datând din anul 1526. Numeroase fresce din secolul al XV-lea împodobesc interiorul clădirii. Cel mai valoros element este altarul triptic în stilul gotic târziu, ridicat în jurul anului 1530, operă a școlii fiilor lui Veit Stoß, care au profesat în Sibiu și au realizat mai multe altare triptice pentru bisericile transilvănene. În tabernacol și-au găsit locul sculpturile lui Ioan Botezătorul și Ioan Evanghelistul, cele mai însemnate opere plastice în stilul gotic târziu din Transilvania. Pristolurile au fost furate în 1998. Mai târziu, cu excepția uneia singure, au fost găsite toate de Interpol și, din motive de securitate, au fost aduse ulterior la Sibiu.

După emigrarea unei mari părți a populației de etnie germană, clădirea, care este monument protejat, a fost insuficient întreținută, riscul ca aceasta să se prăbușească crescând de la o zi la alta.

Deși Fundația Peter Maffay are convingerea fermă că biserica fortificată constituie o moștenire culturală unică, care merită să fie protejată, ea nu se poate implica decât prin acordarea de sprijin privind lucrările specializate de consolidare structurală și restaurare a bisericii fortificate. Fundația Peter Maffay nu se poate implica financiar în acest sens, întrucât în statutul fundației nu este prevăzut ca obiect de activitate întreținerea monumentelor istorice.

Un semn evident al deteriorării îl constituie prăbușirea bruscă și fără o cauză aparentă a turnului bisericii în februarie 2016.

De asemenea, începând din 2013, Roadeș devine o dată pe an o localitate culturală, și anume atunci când vara (sfârșitul lui iulie/începutul lui august) are loc „Săptămâna culturală a Țării Ovăzului”. Evenimentul, care durează cinci zile, cuprinde satele comunei Bunești (Criț, Viscri, Bunești, Meșendorf și Roadeș), precum și localitățile limitrofe Archita, Saschiz, Cloașterf, Rupea și Homorod. Pe vizitatori îi așteaptă mereu un program-cadru cultural variat și specialități culinare tradiționale transilvănene. În prezent, Săptămâna culturală a Țării Ovăzului înregistrează în total aproximativ 20.000 de vizitatori.



Proiectul a fost inițiat de Peter Maffay (fondatorul și președintele Fundației Tabaluga) și Michael Schmidt (CEO MHS Holding și președintele Fundației Michael Schmidt) și sprijinit de autoritățile locale al comunei Bunești, precum și al Carolinei Fernolend (vicepreședinta Mihai Eminescu Trust).

În anul 2018, Asociația Tasuleasa Social a lansat un proiect ambițios: Via Transilvanica, un traseu turistic cu o lungime de aprox. 1.000 km, care, după modelul renumitelor itinerarii de pelerinaj din Spania, SUA și India, traversează România trecând prin zece județe. Scopul: să îi reunească oameni și să creeze un stimulente cultural și spiritual pentru călătorii din țară și din străinătate. Simbolul și indicatorul Via Transilvanica, îl constituie un „T” portocaliu într-un cerc. Pe 24 iulie 2019, în cadrul festivității de inaugurare a segmentului de traseu Roadeș-Bunești-Criț, în prezența multor invitați de onoare și prieteni, s-a pus și sigilat o piatră de răscruce cu acest marcaj și pe terenul fundației Tabaluga. De atunci, o parte din traseul Via Transilvanica trece prin mijlocul Roadeșului.

În final, dar nu în ultimul rând, ar merita să fie menționată încă o personalitate istorică originară din sat: Michael Friedrich Benedikt Freiherr von Melas, născut pe 12 mai 1729 în Roadeș și decedat pe 31 mai 1806 în Elbeteinitz, Boemia, fost general austriac, care a luptat neînfocat împotriva lui Napoleon la Marengo (Italia). Pentru spiritul de luptă și curajul său, Napoleon i-a oferit o sabie, împreună cu o scrisoare redactată chiar de el.

*„Adevărul este accesibil înțelepților, frumusețea doar celor cu inimi sensibile.”*

*(Johann Christoph Friedrich von Schiller)*







## Casa Tabaluga Roades – înainte

Activitatea Fundației Peter Maffay în România a debutat la începutul anului 2009, odată cu înființarea Fundației Tabaluga, care a achiziționat fosta casa parohială a comunității evanghelice din Roades, cu o suprafață de aprox. 6.500 m<sup>2</sup>, cu tot cu clădirile existente. Scopul era acela de a crea un nou „Refugiu pentru Copii”, la fel ca în cazul tuturor așezămintelor ale fundației Peter Maffay, și aici își petrec vacanțe copii defavorizați și traumatizați, departe de viața cotidiană dificilă, deseori terifiantă.

Astăzi, acest obiectiv este deja realitate: aproximativ 300 de copii și adolescenți din România, Germania și spațiul european petrec anual sejururi active cu o durată cuprinsă între șapte și zece zile.

*„Nimeni nu trebuie să se apropie de un copil arătându-i altceva decât prietenie, întrucât copilul înțelege limbajul natural înaintea limbii materne.”*

*(Johann Michael Sailer)*





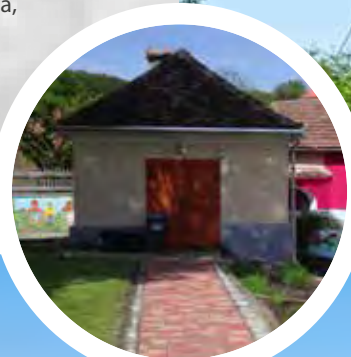
## Casa Tabaluga Roades – după renovare

Inima Fundației Tabaluga din Roadesul transilvănean o constituie imobilul, fosta casa parohială, care se învecinează direct cu vechea biserică fortificată evanghelică. Acest domeniu găzduiește atât clădirea principală (fosta casă parohială), cât și o construcție nouă, modernă, adaptată totuși stilului arhitectural al satului, care comunică între ele printr-o curte interioară spațioasă. Prin DBU (Deutsche Bundesstiftung Umwelt) s-au construit o instalație de încălzire pe lemne completată cu instalație solară și o stație de filtrare pentru epurarea apei uzate.

Spațiile comune și administrația Fundației Tabaluga se află în casa principală, în vreme ce clădirea nouă, care oferă cazare oaspeților Casei Tabaluga, este dotată cu zece camere spațioase (grup sanitar inclus), putând găzdui până la 14-16 copii/adolescenți, inclusiv însoțitorii acestora.

În Casa Tabaluga din Roades, între 14 și 16 copii și tineri din medii defavorizate pot petrece alături de însoțitorii lor sejururi active cu o durată cuprinsă între șapte și zece zile.

*„Înconjurat de dragoste, oricine se simte ca acasă.”*  
(Hubert Joost)











## Casa Tabaluga: o gamă largă de activități

Casa Tabaluga din Roades, aflată în imediata apropiere a vechii biserici fortificate, este un grozav loc de zbenguială și joacă pentru oaspeții fundației – cum ar fi în căsuța din lemn „Casa Kaiensis” sau pe pajiștea mare de lângă clădirea principală, folosită și ca teren de fotbal. În casa principală există încăperi destinate lecturii, lucrului manual, picturii și muzicii, jocurilor de societate sau gătitului împreună.

Copiii și adolescenții, împreună cu însoțitorii lor, pot explora pitorescul și coloratul sat Roades și organiza excursii captivante în împrejurimi: drumeții pe pajiștile și prin pădurile minunate din apropiere, vizitarea cetăților (Criș, Rupea, Viscri, Saschiz, Râșnov) sau tururi de oraș, de ex. în Rupea învecinată, Sighișoara, Brașov sau Sibiu – capitală culturală europeană în 2007.

Casa Tabaluga a devenit în Roades un important centru de recepție. Din ce în ce mai mulți copii și tineri participă la proiectul educațional „Școala după școală”, copiii din sat întâlnindu-se deseori și cu grupurile de oaspeți pentru a desfășura împreună activități recreative.

În spațioasa curte a Casei Tabaluga, se desfășoară ocazional serbări remarcabile (de ex. Ziua porților deschise, aniversări, Săptămâna culturală a Țării Ovăzului), la care sunt prezenți nu doar prietenii și susținătorii fundației, ci și numeroși oaspeți – copii și adulți – din Roades și împrejurimi.

*„Joaca este o activitate care nu poate fi luată în serios suficient.”*

*(Jacques-Yves Cousteau)*



## Proiectul educațional „School after School” Un proiect pentru copiii satului

Activitatea Fundației Peter Maffay în Roadeș urmărește mai mult decât funcționarea casei de vacanță pentru copii – întreg satul să fie sprijinit. Este vorba în primul rând de copii, mai cu seamă școlari.

Există așadar de câțiva ani proiectul educațional „After School”, sub îndrumarea unor pedagogi de profesie, care, cu multă implicare și idealism, se ocupă de elevii din sat.

Accentul se pune pe educația școlară, însă, în funcție de necesități, există și un program extrașcolar foarte variat: pe lângă temele zilnice pentru acasă, sunt discutate și elementele care nu au fost bine înțelese la școală, se citește, se socotește, dar au loc și activități de lucru manual, joacă și drumeții. Firește ca muzica și joacă au un rol important; de exemplu, copiii adoră să învețe dansuri populare dar și dansuri cu coreografii moderne.

Proiectul include, de asemenea, excursii, tabere și activități de timp liber: copiii explorează orașe, vizitează grădina zoologică, merg la muzee, cinema și își petrec împreună timpul liber în vacanța de vară. Multe dintre aceste acțiuni nu ar fi fost posibile fără sprijinul generos al Fundației Martine & Bertram Pohl și fără implicarea energetică a prietenilor și susținătorilor.

Scopul proiectului educațional este foarte clar: extinderea orizontului copiilor, sprijinirea acestora în cadrul educației școlare, stimularea creativității, consolidarea încrederii de sine și, în cele din urmă, posibilitatea de a lua cele mai bune decizii cu privire la profesie și viața lor de mai târziu.

*„Învățătura ajută mult, stimularea însă face totul posibil.”*

*(Johann Wolfgang von Goethe)*







## Gospodăria țărănească – înainte

În 2011, fundația Peter Maffay a achiziționat o fostă casă săsească, cu scopul de a o transforma, în colaborare cu fundația BayWa, într-o gospodărie țărănească ecologică. Atât micuții vizitatori, cât și copiii satului pot descoperi astfel viața la țară, în mijlocul naturii, se pot acomoda cu animalele și afla de unde provine hrana sănătoasă.

În timpul celor doi ani de reconstrucție, s-a modernizat casa principală și s-a realizat o instalație de încălzire pe lemne completată cu instalație solară. Casa de vară și cuptorul de alături au fost și ele renovate. În clădirile anexe se găsesc un atelier, hambar pentru depozitare, șura spațioasă precum cotețe și adăposturi suplimentare pentru animale. Terenurile agricole adiacente se exploatează ca pășune sau pentru cultivarea legumelor.

*„Alimentele să vă fie medicamente.”*  
(Hippokrates von Kos)





## Gospodăria țărănească – după

### ... Recoltatul legumelor si fructelor

Nu trebuie să te rogi mult de copii și adolescenți care î-și petrec sejururile în Casa Tabaluga, plini de entuziasm, ei aleargă încă de la prima oră a dimineții către gospodăria țărănească învecinată și vor să ajute la treburile zilnice. Cel mai sus pe scara preferințelor se situează îngrijirea și hrănirea animalelor mici. Copiii au parte de multă distracție și în grădina de legume și zarzavaturi: la plivitul buruienilor, udat și recoltat, învață prin joc cultivarea alimentelor sănătoase și modul în care se obține o hrană echilibrată. Îngrijirea animalelor le ascute simțul responsabilității în raport cu natura și îi ajută să cunoască circuitul ecologic.

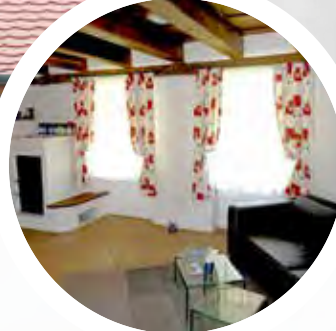
*„Învățatul încălzește.”*  
(Manfred Hinrich)











## Casa voluntarilor

### Un cămin pentru voluntari

Căsuța, care se învecinează cu gospodăria țărănească, avea nevoie să fie renovată din temelii, existând deja riscul prăbușirii parțiale. A fost restaurată la interior și exterior de fundația Peter Maffay, iar în vara lui 2013 a fost finalizată. De atunci, ucenicii și voluntarii Fundației Tabaluga, care desfășoară temporar activități în Rodeș, găsesc aici un adăpost confortabil.

*„Educă-te, apoi influențează-i pe alții prin ceea ce ești.”*

*(Wilhelm von Humboldt)*



## Căminul cultural

### Loc de întâlnire pentru toate vârstele

Casa a fost ridicată de comunitatea sătească în anii 30 ai secolului XX, între donjonul bisericii fortificate și terenul casei parohiale. Conform planului urbanistic, clădirea se află chiar lângă drumul public dintre biserica fortificată și casa parohială.

Fundația Tabaluga a luat în chirie pe termen lung Căminul Cultural, l-a reparat și renovat, transformând-ul într-un loc de întâlnire în scopuri culturale și artistice. Aici pot fi organizate evenimente publice (proiecte teatrale și muzicale, conferințe și seminarii). Proiectul a fost realizat în colaborare cu Volkswagen.

În mod semnificativ, primii actori care au pășit pe scena noului cămin cultural au fost copiii Roadeșului. În august 2015, în cadrul unei ceremonii la care au luat parte numeroși părinți și invitați, copiii au pus în scenă o piesă de teatru muzical.

*„Cultura nu ne pică în poală precum un fruct copt.  
Copacul trebuie bine îngrijit pentru a rodi.”*

*(Albert Schweitzer)*







## Casa Meșteșugarilor și sala polivalentă „Tabaluga Sport & Fun”

Proprietatea, aflată aproape de centrul satului, dispune de două clădiri de locuit și două șure mari, ușor accesibile.  
Grație inițiativei „Deutsches Handwerk hilft”, casele au fost renovate și amenajate într-un confortabil adăpost pentru meșteșugarii voluntari.

În partea din spate a terenului se găsea inițial o șură, aflată în stare avansată de degradare. A fost demolată, iar părțile reutilizabile au fost folosite la repararea șurei din spatele casei voluntarilor.

În locul său a fost ridicată o sală polivalentă, „Tabaluga Sport & Fun”. Aici, oaspeții și copii satului deopotrivă pot desfășura activități sportive (de ex. gimnastică, fotbal de sală sau floorball). Este amenajată și o mică sală de fitness cu diferite aparate.

Realizarea proiectului a fost posibilă cu generosul sprijin al societății Carat. De asemenea, la extinderea acestei săli polivalente au participat activ și tinerii „Young Workers for Romania” ai Aktuellen Forums din Renania de Nord-Westfalia.

*„Observ tot mai des că oamenii își fac doar treaba serios  
și iau în glumă toate celelalte lucruri.”*  
(Johann Wolfgang von Goethe)





## Dispensarul și programul de sănătate

### Sănătate pentru săteni

Oportunitatea amenajării unui dispensar a decurs din ideea că sănătatea este cel mai de preț lucru pentru fiecare om. Așa este peste tot în lume și, desigur, și aici în Rodeș. Totuși, până la acel moment a fost dificil pentru locuitorii în vârstă și familiile defavorizate să se deplaseze la un consult medical pentru îngrijire sau pentru tratarea bolilor, deoarece în localitate nu exista un medic practicant. Fundația Peter Maffay a intuit și nevoia de tratament pentru copiii din sat.

Astfel, în 2011, cu sprijinul generos al Fundației Martine & Bertram Pohl din Luxemburg, o casă veche, a fost transformată în dispensar. Aici se găsesc cabinete pentru un medic generalist, un medic stomatolog și o sală de așteptare.

Cooperarea strânsă și stabilă cu Fundația Martine & Bertram Pohl asigură pe termen lung funcționarea dispensarului și îngrijirea medicală atât a sătenilor, cât și a copiilor sau adolescenților care sunt oaspeți ai Casei Tabaluga.

Din 2012, un medic generalist vine în sat o dată pe săptămână și oferă consultații și examinări medicale gratuite. Atunci când este necesar (în cazul bolilor acute), se oferă gratuit și medicamente.

În plus, medicul oferă sfaturi privind igiena, alimentația sănătoasă, îngrijirea sugarilor și contracepția. Bebelușilor, copiilor de grădiniță și școlarilor li se oferă, în mod regulat (o dată pe an), un consult oftalmologic gratuit și li se pun la dispoziție, prin sponsorizare, ochelari de vedere.

Începând din vara anului 2015, asociația Johanniter e.V. oferă periodic asistență stomatologică de bază.

*„Există mii de boli, însă doar o singură sănătate.”*

(Ludwig Börne)







## Casa de Oaspeți Tabaluga – O oază de recreere

Datorită poziției sale, dimensiunii și particularităților terenului, precum și dotărilor reprezentative, „Casa de Oaspeți Tabaluga”, aparținând fundației Peter Maffay, se numără, fără îndoială, printre cele mai deosebite clădiri din Roadeș.

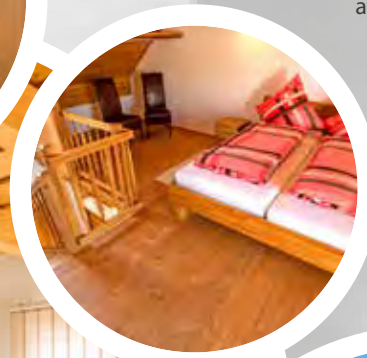
Fosta casă țărăneasca, transformată în casă de oaspeți și inaugurată în vara lui 2013, este pusă la dispoziția oaspeților fundației, terapeuților, grupurilor de copii, dar și turiștilor ajunși în zonă.

Casa principală cuprinde o bucătărie, un salon pentru servirea micului dejun și un salon de zi, iar la subsol se află o încălzitoare încăpere cu boltă care a fost transformată într-o crămă specifică zonei.

Șura din apropiere, aflată în stare de ruină, a fost demolată, iar în locul său s-a ridicat o construcție nouă cu șase apartamente spațioase și elegante, în stilul maisonette. Terasale alăturate și generoasa curte interioară îmbie oaspeții la destindere și relaxare.

Deși Țara Ovăzului, împreună cu traseul turistic și de pelerinaj Via Transilvanica, sunt nespuse de variate și de frumoase, acest colț al României a fost până în prezent doar un pont secret pentru turiști și încă ascunde adevărate oaze de destindere, departe de marile centre turistice. Varietatea naturii pitorești și multiseculara cultură transilvăneană constituie, în acest context, un program deosebit de plăcut și variat.

*„Călătoria este dușmanul de moarte al  
prejudecăților.”*  
(Mark Twain)



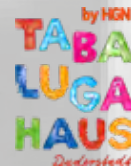
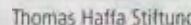
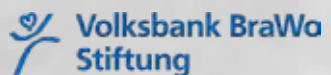








## PARTENERI PRINCIPALI



## MUNCA NOASTRĂ ESTE BAZATĂ PE VALORILE:

• Aprecieri • Autenticitate • Apartenență • Identitate

## Așezămintele terapeutice a-l fundației Peter Maffay fac posibil:

- Sejururi active pentru 1500-2000 de copii / tineri pe an
- A experimenta noi spații de refugiu și aventură
- A deveni parte a unei comunități
- Pentru a preciza simțurile în natură
- Depășirea diferențelor culturale
- Experiența în îngrijirea animalelor
- Cunoștiințe asupra agriculturii
- Terapie prin muzică și prin joc etc.

## CONTACT:

Dacă aveți sugestii sau întrebări, vă rugăm să nu ezitați să ne contactați la birourile fundației.

**Fundația Tabaluga**  
Str. Principală Nr. 1  
507038 Roadeș, Jud. Brașov (România)

Telefon: +40 (0)785 298 461  
E-Mail: fundatiatabaluga@petermaffay.de

**Peter Maffay Stiftung**  
Klenzestraße 1  
82327 Tutzing (Germania)

+49 (0)8158 9956-0  
stiftung@petermaffay.de



Vizitați-ne pe internet și aflați mai multe despre activitatea proiectelor a-l Fundației Peter Maffay:

www.petermaffaystiftung.de • www.gut-dietlhofen.de  
www.facebook.com/petermaffaystiftung  
www.facebook.com/fundatiatabaluga



## DATE BANCARE:

**Fundația Tabaluga**  
Bank: Raiffeisenbank Agenția Rupea  
IBAN EURO: RO23 RZBR 0000 0600 1388 8827  
SWIFT/BIC: RZBRROBU  
RON (LEI): RO34 RZBR 0000 0600 1388 8823  
SWIFT/BIC: RZBRROBU  
Cod Ident Fiscal (CIF): 25175156



**Peter Maffay Stiftung**  
Bank: Münchner Bank eG  
IBAN: DE76 7019 0000 0007 6570 30  
BIC: GENODEF1M01



Pentru atingerea obiectivelor ne puteti sprijini prin voluntariat, donații sau prin directionarea a 2% sau 3,5% din impozitul de venit. Vă mulțumim.

## IMPRESSUM © 08/2020

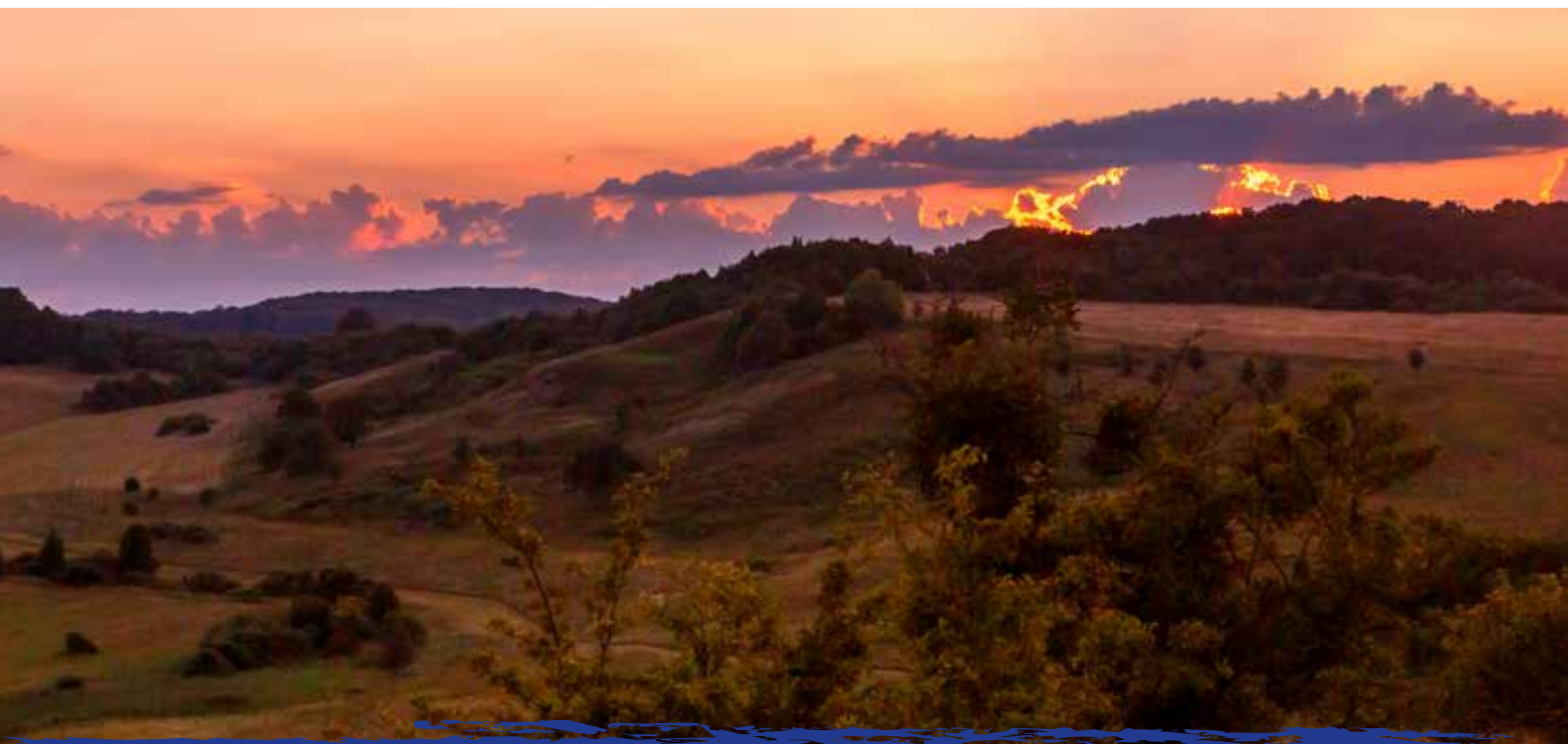
Fotografii: Fundația Tabaluga/ Fundația Peter Maffay

Concept: Fundația Peter Maffay

Layout și print: Werner Jungwirth (www.visionunited.de)

Text: Marina Reller; Karin Morth; Cornelia Laufer; Simone Sabel





**Vă mulțumim pentru interesul și sprijinul dumneavoastră!**

*„Nu este în mâna copiilor  
în ce împrejurări se nasc.  
Noi ajutăm copiii care au nevoie.  
Vă rugăm, ajutați și dumneavoastră!”*

(Peter Maffay)







**PETER MAFFAY**  
**STIFTUNG**  
FUNDAȚIA TABALUGA